

Fernando Pessoa

[Cartas a João Gaspar Simões — 19 Dez. 1930]

Apartado 147.

Lisboa, 19 de Dezembro de 1930.

Meu querido Gaspar Simões:

Começo a enviar-lhe a colaboração prometida para o n.º 30 da *Presença*. Vai junto o *Oitavo Poema de O Guardador de Rebanhos* do Alberto Caeiro. Espero que goste dele. De aqui a uns dias — naturalmente na segunda-feira —, lhe envio as notas (algumas) do Álvaro de Campos sobre o Caeiro.

Fiz o possível por transcrever o poema que vai junto em ortografia moderna, visto que é a que vocês usam na *Presença*, e fica sempre mal o desacordo ortográfico adentro de uma publicação qualquer. Se é certo que, por diversas razões, uso da ortografia antiga, isso não quer dizer que me importe que vocês ponham o que eu enviar para a *Presença* em ortografia moderna, ainda que eu me não tenha lembrado de o fazer. V. fica desde já autorizado em absoluto a reortografar como melhor lhe parecer ou convier o que eu enviar para aí. Se na transcrição do poema do Caeiro errei qualquer ponto ortográfico, apesar de desejar conformar-me com a ortografia moderna, v. emende.

Um abraço do amigo e admirador de sempre,

Fernando Pessoa.

19-12-1930

Cartas de Fernando Pessoa a João Gaspar Simões. (Introdução, apêndice e notas do destinatário.) Lisboa: Europa-América, 1957 (2.^a ed. Lisboa: Imprensa Nacional — Casa da Moeda, 1982): 59.